

La struttura della frase; il significato

- (1) Il bambino ha mangiato una fetta di torta
- (2) ??Il tavolo ha mangiato una fetta di torta
- (3) *Fetta di ha una il mangiato bambino torta
- (4) *Il bambino è arrivato una fetta di torta

differenza tra (1) predicazioni possibili, (2) possibili ma “strane”, (3-4) frasi “agrammaticali”.

Lingue impossibili? Osserviamo il brano seguente tratto da *Jabberwocky*, un poemetto non-sense che si trova in *Attraverso lo specchio e quel che Alice vi trovò*:

- (5) 'Twas brillig, and the slithy toves
Did gyre and gimble in the wabe;
All mimsy were the borogoves,
And the mome raths outgrabe

- (6) Era la brilla e i fanghilosi tavi
Ghiravano e ghimblavano nel biava.
Mensi e procervi erano i borogavi
E il momico rattio superava.
(da L. Carroll, *Through the Looking-Glass and What Alice Found There*,
trad. it. di G. Celati)

Che cosa ci permette di capire che (6) è “italiano”?

Grammatica normativa, grammatica descrittiva, grammatica “tradizionale”

- (7) A te, ti hanno telefonato diverse volte
 - (8) Den Peter, den habe ich schon kennengelernt
- Con ‘grammatica’ non vogliamo intendere un insieme di norme per “parlare correttamente”
 - La ‘grammatica’ è piuttosto un insieme di regole nella mente del parlante

- Il bambino ha a disposizione un campione limitato delle frasi della lingua materna che gli consente comunque di creare generalizzazioni
- le relazioni sintattiche *non* sono sequenze lineari di parole → rappresentazione astratta

Italiano e tedesco a confronto; considerazioni tipologiche

- (9) Maria kennt den Lehrer
Maria conosce il maestro
- (10) Wer kennt den Lehrer?
Chi conosce il maestro?
- (11) Ich glaube, dass Maria den Lehrer kennt
Penso che Maria il maestro conosce

Osservando (10) potremmo supporre che (8) e (9) siano somiglianze apparenti. Cfr. altre frasi principali “più complesse”.

- (12) Maria hat *den Lehrer* **gesehen**
Maria ha **visto** *il maestro*
- (13) Maria ruft *den Lehrer* **an**
Maria hat *den Lehrer* **angerufen**

→ Tedesco: ordine tipologico **O**(ggetto) **V**(erbo) – Italiano: **V**(erbo) **O**(ggetto)

Altri esempi:

- (14) espressioni idiomatiche: zu Rate ziehen, in Anspruch nehmen, ecc.
- (15) frasi infinitive: *Den neuen Film von Herzog zu sehen*, wäre schön
- (16) **Vedere** *il nuovo film di Herzog* sarebbe bello

Pur aumentando la complessità del complesso verbale, il parametro d’ordine resta coerente (porre attenzione alla parentesizzazione in 17).

- (17) ..., weil Maria [[Deutsch zu lernen] versucht] hat
..., poiché Maria ha [cercato [di imparare il tedesco]]

Possiamo supporre che anche (18) sia OV?

- (18) Maria {kennt←} den Lehrer {←kennt}

★ Regola di “avanzamento” del verbo finito in seconda posizione di frase, cioè nella posizione immediatamente dopo un costituente.

- (19) [Heute][kommt][Hans][mit [seiner Mutter]] ordine gerarchico
[Heute kommt][Hans mit][seiner Mutter] ordine lineare

Nelle relazioni sintattiche le parole *non* sono ordinate in sequenze lineari ma sono ordinate in una gerarchia.